
ESC3302

 Deze stuurkolom werd geleverd zonder de behuizing met de hoogteverstelling. Dit document legt de procedure uit om de behuizing van de oude stuurkolom over te zetten op de nieuwe stuurkolom.

 Cette colonne de direction a été livrée sans le boîtier avec le réglage d'hauteur. Ce document explique la procédure à suivre pour transférer le boîtier de l'ancienne colonne de direction à la nouvelle.

 This steering column was supplied without the housing with the height adjustment. This document explains the procedure to transfer the housing from the old steering column to the new steering column.

 Diese Lenksäule wurde ohne das Gehäuse mit der Höhenverstellung geliefert. Dieses Dokument erklärt, wie Sie das Gehäuse von der alten Lenksäule auf die neue Lenksäule übertragen.

1. Demontage
1. Démontage
1. Dismantling
1. Demontage

Verwijder de schroeven (torx 25) en de veer.

Enlevez les vis (torx 25) et le ressort.

Remove the screws (torx 25) and the spring.

Entfernen Sie die Schrauben (Torx 25) und die Feder.



Verwijder in deze volgorde: moer, sluitring, hendel, messing onderdeel en veer.
Enlevez dans cet ordre : l'écrou, la rondelle, le levier, la pièce en laiton et le ressort.
Remove in this order: nut, washer, lever, brass part and spring.
Entfernen Sie in dieser Reihenfolge: Mutter, Unterlegscheibe, Hebel, Messingteil und Feder.



NB: Er zijn twee soorten messing onderdelen en bijhorende zittingen, maar de procedure is hetzelfde.

Note : Il existe deux types de pièces en laiton et de supports correspondants, mais la procédure est la même.

Note: There are two types of brass parts and matching seats, but the procedure is the same.

Hinweis: Es gibt zwei Arten von Messingteilen und entsprechenden Halterungen, aber das Verfahren ist das gleiche.

Type 1: brede zitting en messing onderdeel met afzonderlijke veer.

Type 1 : support élargie et pièce en laiton avec ressort séparé.

Type 1: wide seat and brass part with separate spring.

Typ 1: breiter Halterung und Messingteil mit separater Feder.



Type 2: smalle zitting en messing onderdeel met 4 kleine veren.

Type 2 : support étroit et partie en laiton avec 4 petits ressorts.

Type 2: narrow seat and brass part with 4 small springs.

Typ 2: schmaler Halterung und Messingteil mit 4 kleinen Federn.

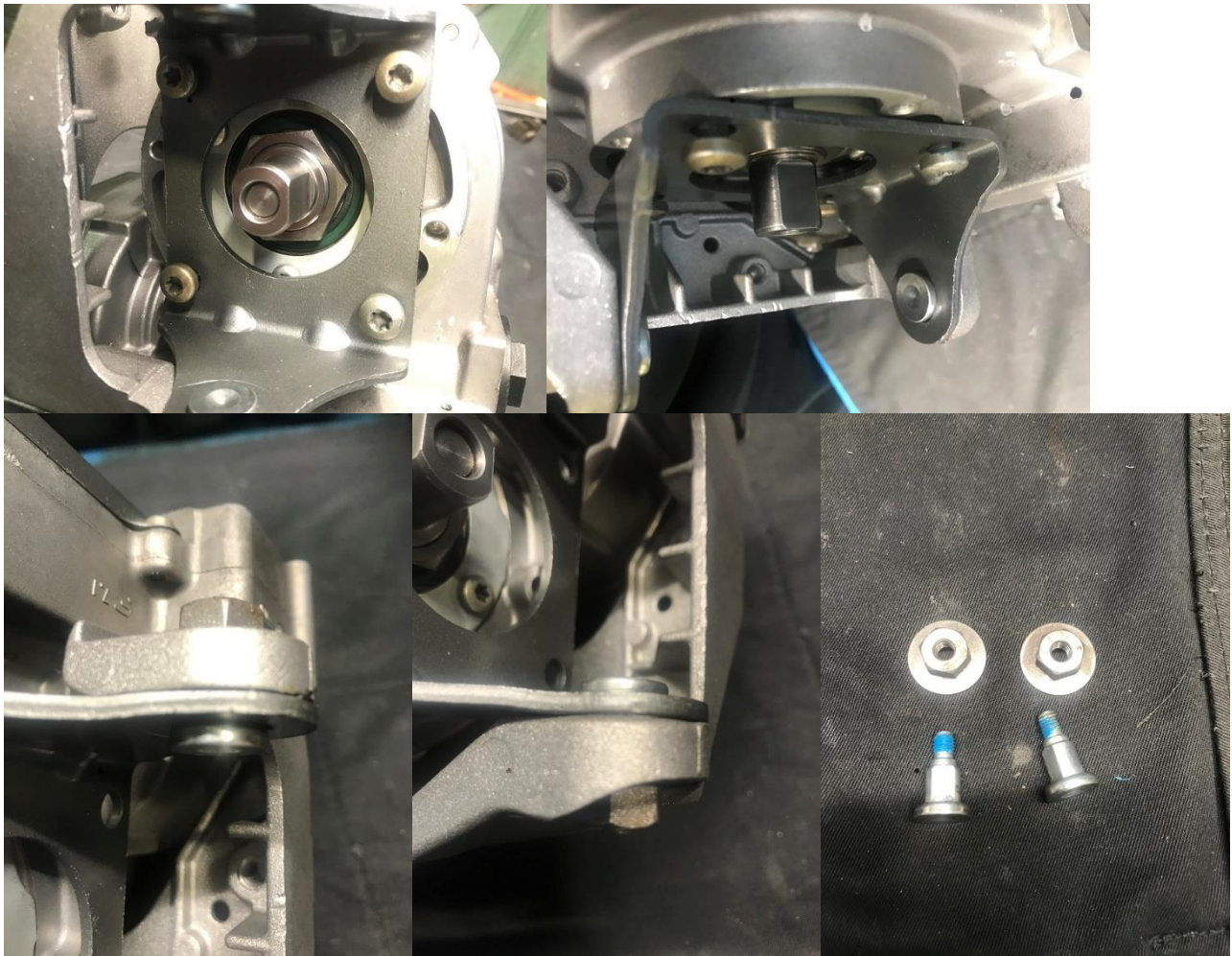


Om de achterste beugel te kunnen demonteren, verwijdt u de 4 schroeven en 2 bouten aan de zijkant.

Pour démonter le support arrière, retirez les 4 vis et les 2 boulons sur le côté.

To detach the rear bracket, remove the 4 screws and 2 bolts on the side.

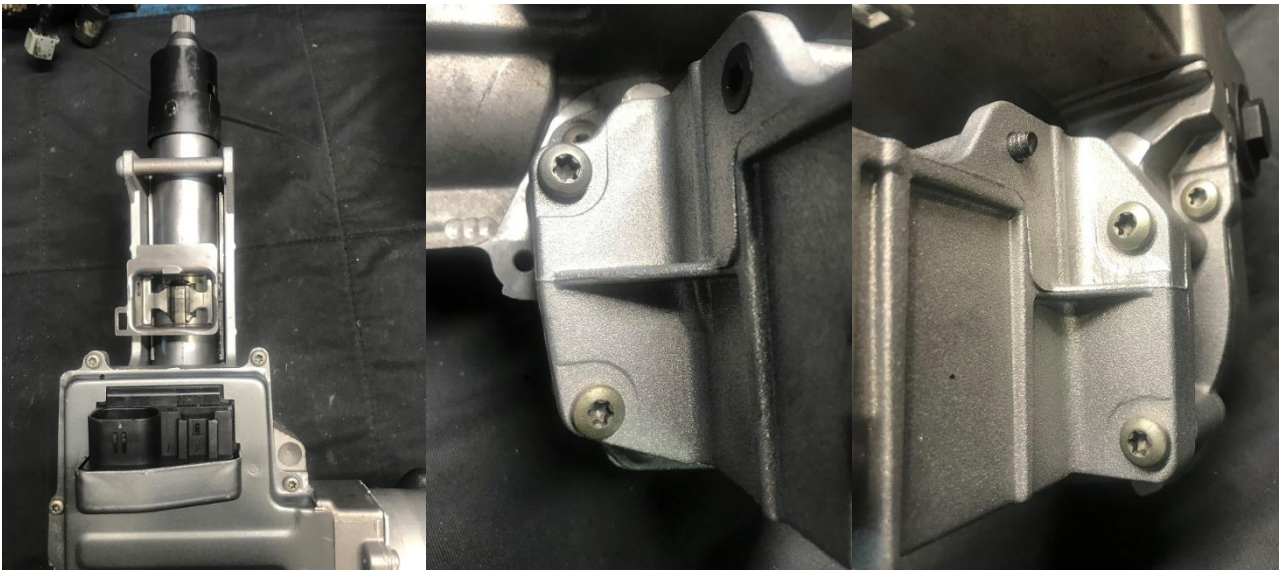
Um die hintere Halterung zu demontieren, entfernen Sie die 4 Schrauben und 2 Bolzen an der Seite.

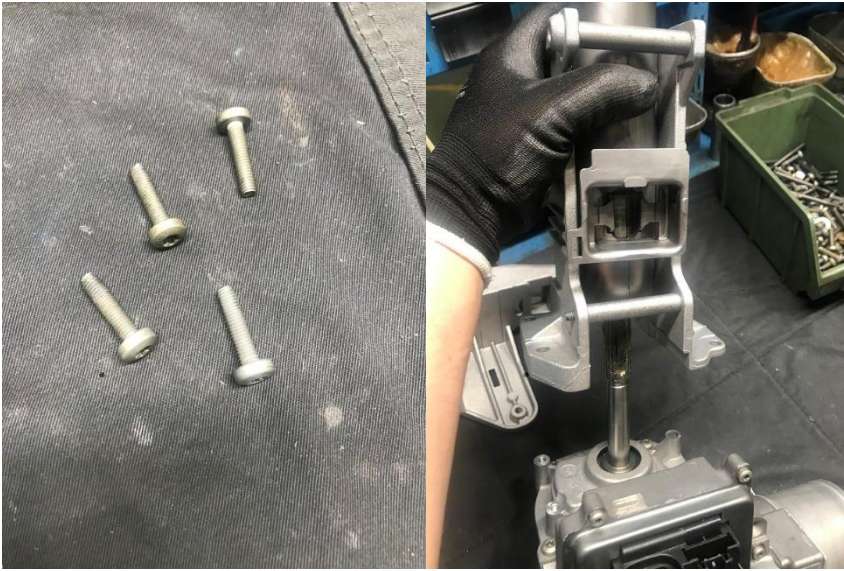


Verwijder de behuizing aan de zijkant.
Retirez le boîtier du côté.
Remove the housing on the side.
Entfernen Sie das Gehäuse an der Seite.



Verwijder de 4 schroeven en trek het bovenste deel van de kolom eraf.
Retirez les 4 vis et enlevez la partie supérieure de la colonne.
Remove the 4 screws and pull off the top part of the column.
Entfernen Sie die 4 Schrauben und ziehen Sie den oberen Teil der Säule ab.





Verwijder de spie van de as.
Retirez la clavette de l'arbre.
Remove the shaft key.
Entfernen Sie den Keil von der Welle.



- 2. Montage
- 2. Assemblage
- 2. Assembly
- 2. Zusammenbau

Draai de as naar de positie zoals in onderstaande foto.

Tournez l'arbre dans la position indiquée dans l'image ci-dessous.

Rotate the shaft to the position shown in the picture below.

Drehen Sie die Welle in die Position, die in der Abbildung unten gezeigt wird.



Vet de as in en plaats de spie.

Graissez l'arbre et insérez la clavette.

Grease the shaft and insert the shaft key.

Fetten Sie die Welle und setzen Sie den Keil ein.



Schuif het bovenste deel van de kolom over de as zoals in onderstaande foto.
Mettez la partie supérieure de la colonne sur l'axe comme indiqué dans l'image ci-dessous.
Slide the upper part of the column over the shaft as shown in the picture below.
Schieben Sie den oberen Teil der Säule über die Achse, wie in der Abbildung unten gezeigt.



Zet het bovenste deel vast met de 4 torx-schroeven.
Fixez la partie supérieure à l'aide des 4 vis torx.
Secure the upper part with the 4 torx screws.
Sichern Sie den oberen Teil mit den 4 Torx-Schrauben.

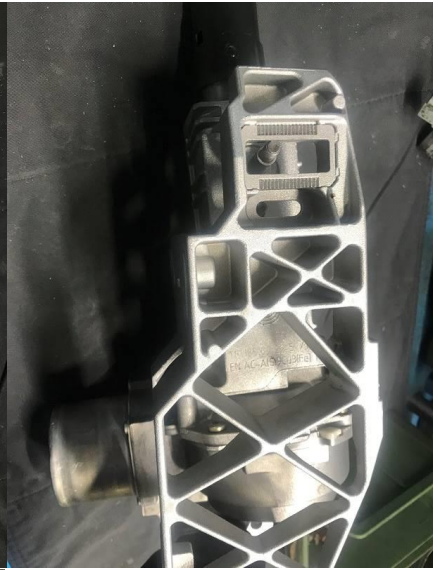


Bevestig de behuizing aan de zijkant en de achterste beugel met de bouten.

Fixez le boîtier du côté et le support arrière à l'aide des boulons.

Attach the side housing and rear bracket with the bolts.

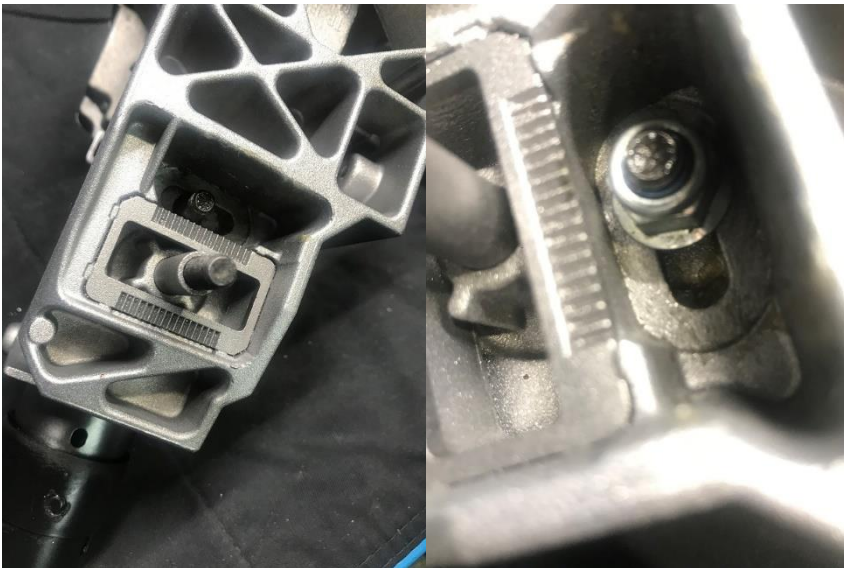
Befestigen Sie das Gehäuse an der Seite und die hintere Halterung mit dem Bolzen.



Zet de achterste beugel handvast met de vier torx-schroeven.
Serrez à la main le support arrière à l'aide des quatre vis torx.
Hand-tighten the rear bracket with the four torx screws.
Ziehen Sie die hintere Halterung mit den vier Torx-Schrauben handfest an.



Zet de behuizing handvast met de moer in de onderstaande foto.
Serrez le boîtier à la main à l'aide de l'écrou indiqué dans l'image ci-dessous.
Hand-tighten the housing with the nut in the picture below.
Ziehen Sie das Gehäuse mit der Mutter in der Abbildung unten handfest an.

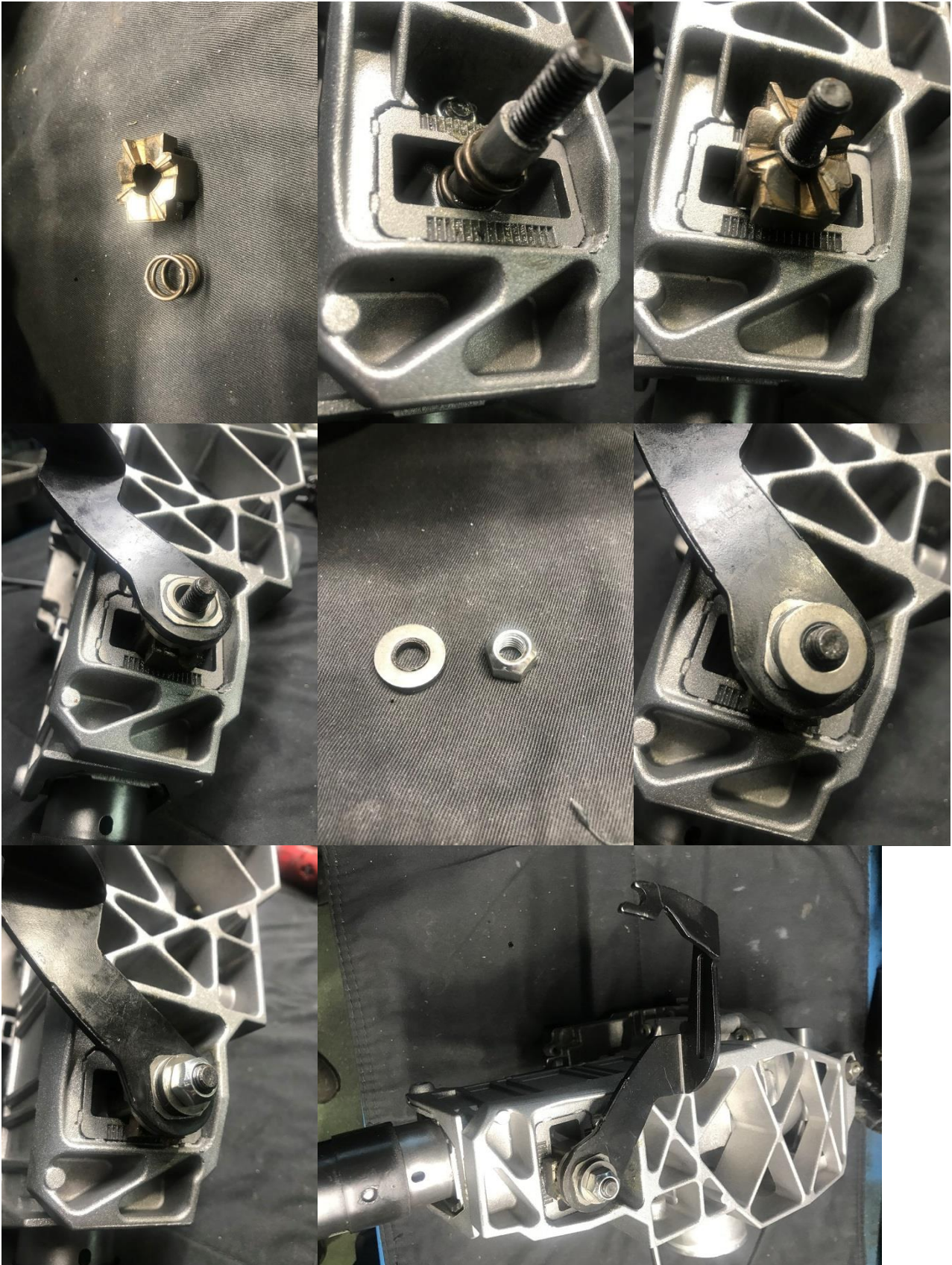


Monteer in deze volgorde: veer, messing onderdeel, hendel, sluitring en moer.

Montez dans l'ordre suivant : le ressort, la pièce en laiton, le levier, la rondelle et l'écrou.

Fit in this order: spring, brass part, lever, washer and nut.

Montieren Sie in dieser Reihenfolge: Feder, Messingteil, Hebel, Unterlegscheibe und Mutter.



Bevestig de hendel en draai de schroeven van de achterste beugel vast.
Fixez le levier et serrez les vis du support arrière.
Fix the lever and tighten the screws of the rear bracket.
Befestigen Sie den Hebel und ziehen Sie die Schrauben der hinteren Halterung fest.



Stel de spanning van het bewegend gedeelte af.
Ajustez la tension de la partie qui bouge.
Adjust the tension of the moving part.
Passen Sie die Spannung des beweglichen Teils an.



Plaats de veer terug en zet ze vast met de torxschroeven.
Remettez le ressort en place et fixez-le à l'aide des vis torx.
Put back the spring and fix it with the torx screws.
Befestigen Sie die Feder und ziehen Sie die Torx-Schrauben fest.

